

# Journals

No. 29

Thursday, March 25, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 29

Le jeudi 25 mars 2004

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Marcil (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 373-0118 concerning Constitutional amendments. — Sessional Paper No. 8545-373-49-01;

— Nos. 373-0127 to 373-0130 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-373-25-02;

— No. 373-0140 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-373-25-03;

— No. 373-0190 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-373-12-03.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Marcil (secrétaire parlementaire du ministre de l'environnement) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 373-0118 au sujet de la révision de la Constitution. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-373-49-01;

— n<sup>os</sup> 373-0127 à 373-0130 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-373-25-02;

— n<sup>o</sup> 373-0140 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-373-25-03;

— n<sup>o</sup> 373-0190 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-373-12-03.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Political Committee Meeting in Nouakchott, Mauritania, from March 6 to 9, 2004. — Sessional Paper No. 8565-373-52-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission politique de l'APF tenue en Nouakchott (Mauritanie) du 6 au 9 mars 2004. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-52-02.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), Bill C-499, An Act respecting funeral honours to veterans, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), le projet de loi C-499, Loi concernant les honneurs funèbres rendus aux anciens combattants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), seconded by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), Bill C-500, An Act to amend the Department of Industry Act (outlying regions), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), Bill C-501, An Act to amend the Bank Act (branch closures), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), Bill C-502, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), Bill C-503, An Act to amend the Citizenship Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), one concerning aboriginal affairs (No. 373-0552);
- by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning crimes against humanity (No. 373-0553);
- by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 373-0554);
- by Miss Grey (Edmonton North), one concerning the income tax system (No. 373-0555);
- by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 373-0556) and three concerning marriage (Nos. 373-0557 to 373-0559);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning Constitutional amendments (No. 373-0560);
- by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), seven concerning marriage (Nos. 373-0561 to 373-0567);
- by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), three concerning marriage (Nos. 373-0568 to 373-0570) and one concerning the Divorce Act (No. 373-0571).

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), appuyé par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), le projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (régions périphériques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyé par M. Comartin (Windsor—St. Clair), le projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), le projet de loi C-502, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), le projet de loi C-503, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), une au sujet des affaires autochtones (n° 373-0552);
- par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des crimes contre l'humanité (n° 373-0553);
- par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 373-0554);
- par M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 373-0555);
- par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 373-0556) et trois au sujet du mariage (n°s 373-0557 à 373-0559);
- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 373-0560);
- par M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), sept au sujet du mariage (n°s 373-0561 à 373-0567);
- par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), trois au sujet du mariage (n°s 373-0568 à 373-0570) et une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 373-0571).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Marcil (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-27 — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — With respect to the payments of grants and contributions by Industry Canada, including the Canada Economic Development Agency for Quebec, for the 75 federal ridings in Quebec in fiscal years 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003 and 2003-2004, can the government provide the following information: (a) the name of each recipient organization; (b) the date of the payment; (c) the amount; (d) the name of each program; and (e) the federal riding in which each recipient organization is located? — Sessional Paper No. 8555-373-27.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approves in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House rejects the government's budget because it is an agenda for underachievement that fails to eliminate wasteful spending like the gun registry, corporate welfare and the \$160 million misappropriated at DND; and because, by perpetuating liberal government favoritism through corrupt programs like Adscam, it is an affront to Canadians' funding priorities that would address ever increasing hospital waiting lines, student debt, over burdened and under equipped soldiers, tax relief, and debt retirement.”;

And of the subamendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean), — That the amendment be amended by deleting all the words after the words “affront to” and substituting the following:

“the budget priorities of Quebecers and Canadians such as increased health care transfer payments, funding for social housing, assistance to softwood lumber workers and industries, improvements to the employment insurance program, and full retroactivity for the guaranteed income supplement.”.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Marcil (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-27 — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Concernant les paiements de subventions et contributions d'Industrie Canada, incluant Développement économique Canada (Québec), pour les 75 circonscriptions électorales du Québec, pour les années financières 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003 et 2003-2004, le gouvernement peut-il nous fournir les renseignements suivants : a) le nom de chaque organisation récipiendaire; b) la date du versement; c) le montant; d) le nom du chaque programme; e) la circonscription fédérale de chaque organisation récipiendaire? — Document parlementaire n° 8555-373-27.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 1*)

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre rejette le budget du gouvernement parce qu'il s'agit d'un programme de sous performance qui ne réussit pas à éliminer les gaspillages comme le registre des armes à feu, le financement des sociétés parasites et le détournement de 160 millions de dollars au MDN et aussi parce que, en perpétuant le favoritisme libéral par le biais de programmes corrompus comme le programme des commandites, on bafoue les priorités de financement des Canadiens qui sont la réduction des lignes d'attente grandissantes dans les hôpitaux, l'endettement des étudiants, la surcharge des soldats mal équipés, l'allègement fiscal et le remboursement de la dette publique. »;

Et du sous-amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant le mot « priorités », de ce qui suit :

« budgétaires mises de l'avant par les Québécois et les Canadiens comme l'augmentation des transferts en santé, le financement du logement social, l'aide aux travailleurs et à l'industrie du bois d'oeuvre, les bonifications au régime d'assurance-emploi et la pleine rétroactivité du supplément de revenu garanti. ».

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock) on the disclosure of confidential proceedings of an Ontario Liberal caucus meeting, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), seconded by Mrs. Parrish (Mississauga Centre), moved, — That the matter of the question of privilege raised on Thursday, March 11, 2004, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons); (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast);

And of the subamendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 37 — Vote n° 37)

YEAS: 34, NAYS: 177

Asselin  
Cardin  
Duceppe  
Gaudet  
Guimond  
Loubier  
Paquette  
Roy  
Tremblay

Bachand (Saint-Jean)  
Crête  
Gagnon (Québec)  
Girard-Bujold  
Laframboise  
Marceau  
Perron  
Sauvageau  
Wasylcia-Leis — 34

## YEAS — POUR

Bergeron  
Desjarlais  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Godin  
Lalonde  
McDonough  
Proctor  
St-Hilaire

Bigras  
Desrochers  
Gagnon (Champlain)  
Guay  
Lill  
Ménard  
Robinson  
Stoffer

## NAYS — CONTRE

Adams  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bulte  
Cannis  
Castonguay  
Charbonneau

Alcock  
Assad  
Barnes (London West)  
Bellemare  
Binet  
Boudria  
Burton  
Caplan  
Catterall  
Coderre

Allard  
Assadourian  
Barrette  
Bennett  
Blondin-Andrew  
Brisson  
Byrne  
Carroll  
Cauchon  
Collenette

Anderson (Victoria)  
Bagnell  
Beaumier  
Bertrand  
Bonin  
Brown  
Calder  
Casson  
Chamberlain  
Comuzzi

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock) au sujet de la divulgation des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario, le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), appuyé par M<sup>me</sup> Parrish (Mississauga-Centre), propose, — Que la question de privilège soulevée le jeudi 11 mars 2004 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Voies et moyens n° 1*)

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast);

Et du sous-amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 34, CONTRE : 177

Cotler	Cullen	Cuzner	Day
DeVillers	Dion	Doyle	Drouin
Duncan	Duplain	Easter	Efford
Eggleton	Elley	Epp	Eyking
Farrah	Fitzpatrick	Folco	Fontana
Frulla	Fry	Gallant	Goldring
Goodale	Gouk	Graham	Grewal
Grey	Guamieri	Harvard	Harvey
Hearn	Herron	Hilstrom	Hubbard
Jackson	Jennings	Jobin	Johnston
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan
Laliberté	Lancôt	Lastewka	LeBlanc
Leung	Lincoln	Longfield	Lunn (Saanich—Gulf Islands)
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Malhi
Maloney	Manley	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McNally
McTeague	Merrifield	Mitchell	Murphy
Myers	Neville	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Obhrai	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Peric	Peschisolido	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Robillard	Saada
Savoy	Scherrer	Scott	Serré
Sgro	Shepherd	Simard	Solberg
Sorenson	Speller	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tirabassi	Toews	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Vanclicf	Volpe
Wappel	Whelan	White (North Vancouver)	Wilfert
Wood — 177			

#### PAIRED — PAIRÉS

Bourgeois  
Galloway  
Picard (Drummond)

Bradshaw  
Gauthier  
Plamondon

Dalphond-Guiral  
Ianno

Discepola  
Lee

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Asselin (Charlevoix), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), — That, in the opinion of this House, the government should modify the Employment Insurance (EI) program to establish specific status for seasonal workers, regardless of the EI economic region in which they live. (*Private Members' Business M-475*)

The debate continued.

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 93(1), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 31, 2004, immediately before the time provided for Private Members' Business.

By unanimous consent, the recorded division was further deferred until Wednesday, March 31, 2004, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Asselin (Charlevoix), appuyé par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le programme de l'assurance-emploi afin de créer un statut particulier pour les travailleurs saisonniers, indépendamment de la région économique de l'assurance-emploi dans laquelle ils résident. (*Affaires émanant des députés M-475*)

Le débat se poursuit.

À 18 h 45, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 mars 2004, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, le vote par appel nominal est de nouveau différé jusqu'au mercredi 31 mars 2004, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, without amendment.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, sans amendement.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), two concerning marriage (Nos. 373-0572 and 373-0573).

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (broadcasting licence fees) (Sessional Paper No. 8510-372-149), presented to the House on Tuesday, October 28, 2003. — Sessional Paper No. 8512-373-149.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Bonin (Nickel Belt), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0572 et 373-0573).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Scherrer (ministre du Patrimoine canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (droits de licence de radiodiffusion) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-149), présenté à la Chambre le mardi 28 octobre 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-373-149.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.